

Quel est ce bruit ?

Original Publisher: Pratham Books

Authors: Naima Ramakrishnan, Nisha Ramakrishnan

Illustrator: Sushant Ahire

Translator: Cyrille Largillier

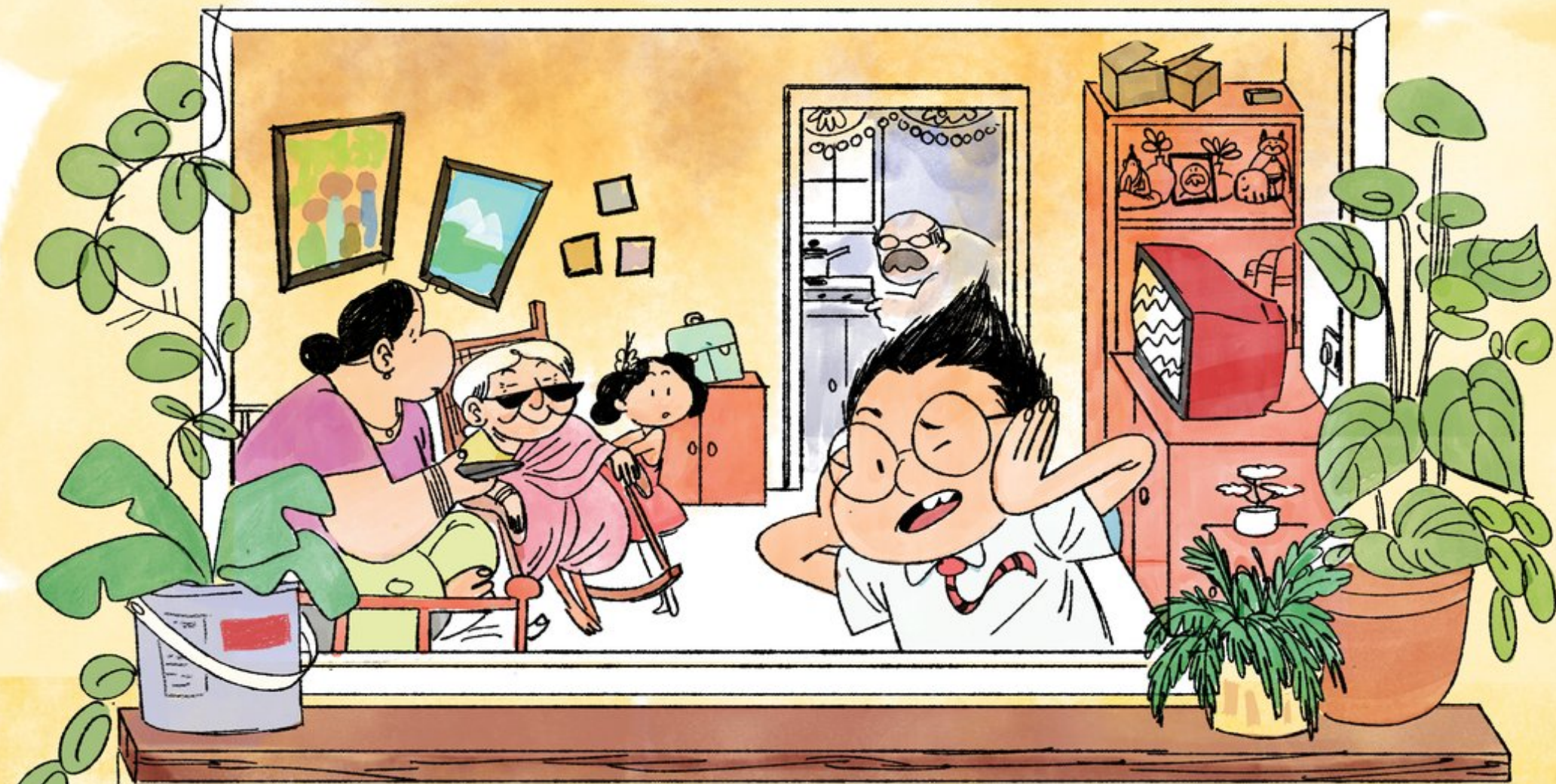
Level 1



C'est un dimanche
est chaud et
paisible.

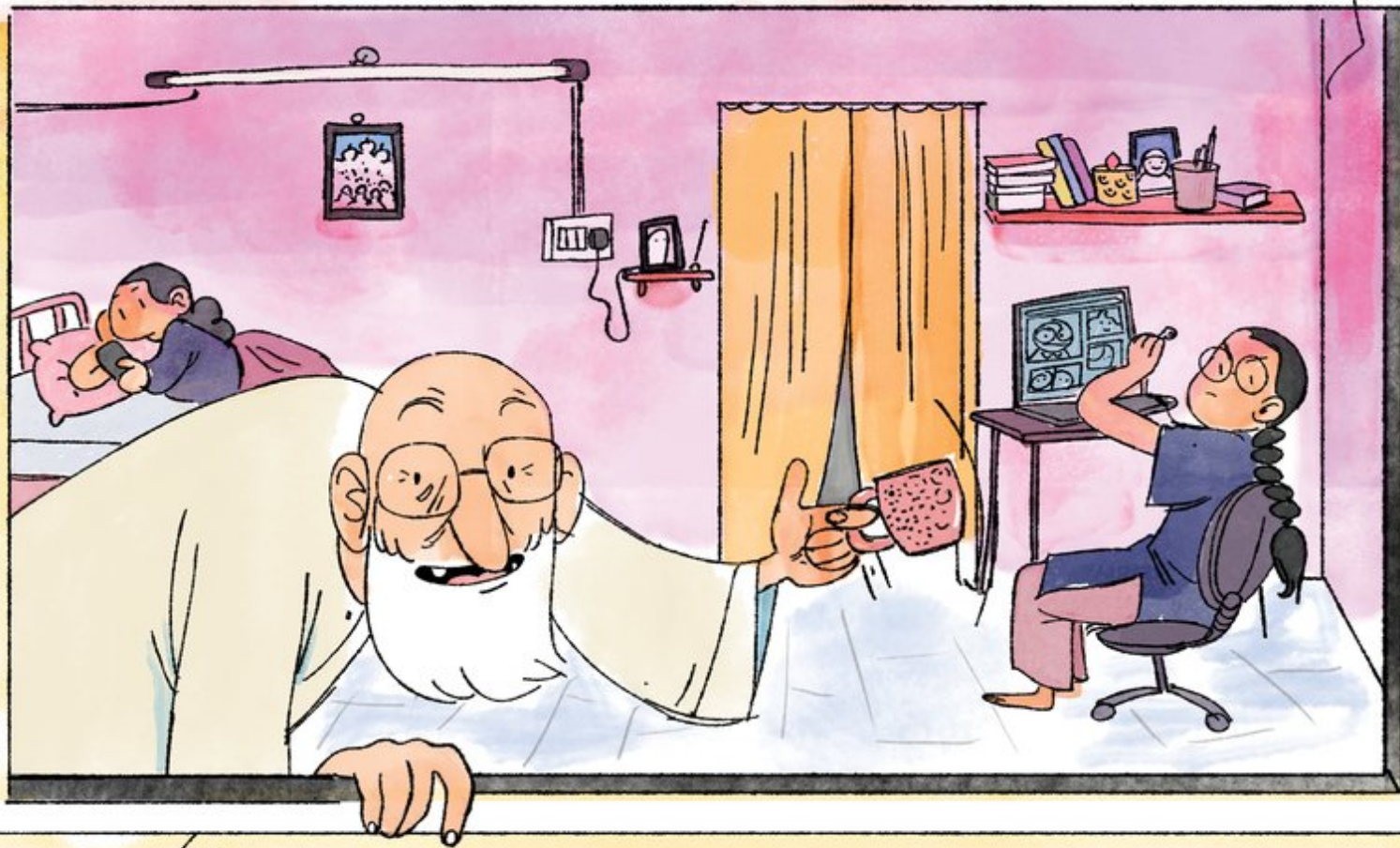
Quand soudain...

SCRRIIIII SCRRIIIII

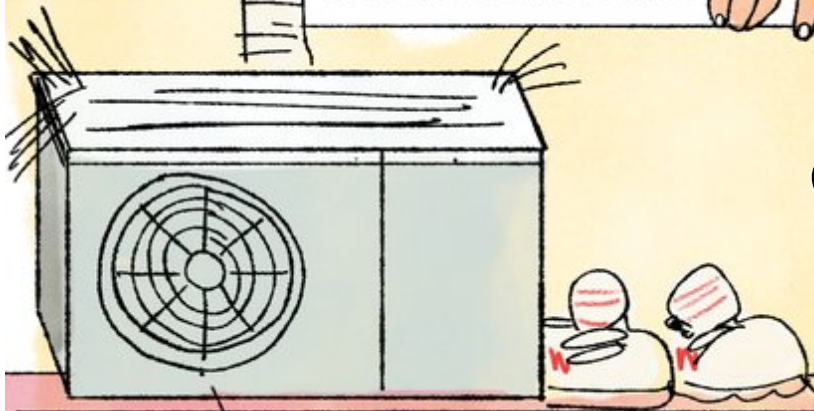


Est-ce un chat qui a terriblement mal aux dents ?
Devons-nous appeler le dentiste ?

Wiiiiiii Wiiiiii WIIII



Est-ce une bouilloire qui siffle ?
C'est déjà l'heure de mon thé de
l'après-midi ?



BOUM BOUM DA DOUM



Est-ce que quelqu'un prépare un festin ?
Serons-nous invités ?

Twing twong Twing twong



Est-ce que ce sont des gouttes de pluie ?
Devons-nous courir sous la pluie ?



Quels sont ces sons ?



Twong DoUM

Twing DOUM

Scree scree WIII WIII

Twong DOUM Twing DOUM

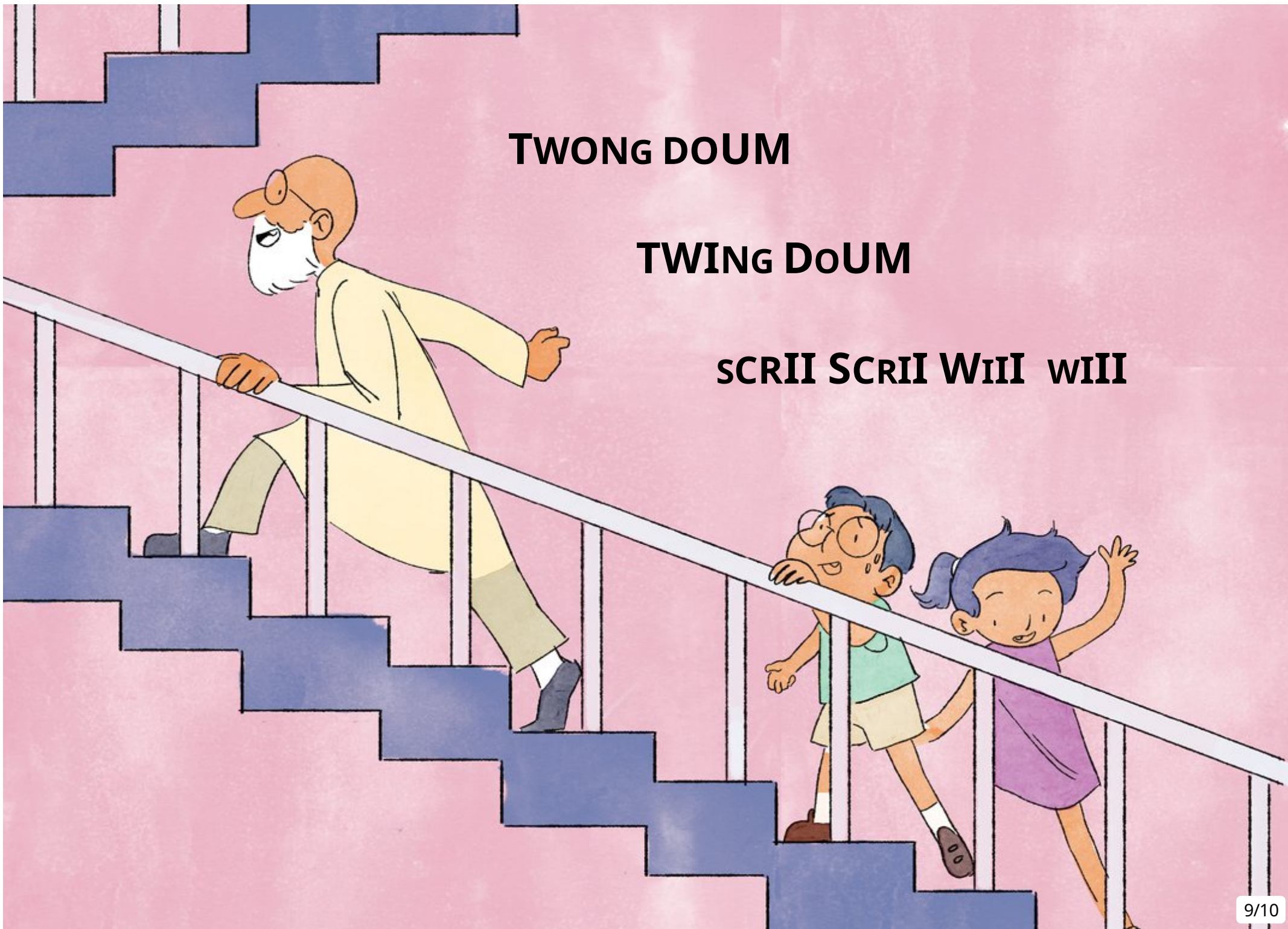
SCREE SCREE WIII WIII



TWONG DOUM

TWING DoUM

SCRII SCRII WIII WIII



BoUM BoUM
DA DOUM

Ce n'est pas une casserole mais un tambour !

Wiiiii
Wiiiii WIIII

Ce n'est pas une bouilloire qui siffle mais une flûte !

SCRIII
SCRIII

Ce n'est pas un chat qui a mal aux dents mais un violon !

Twing twong
Twing twong

Ce ne sont pas des gouttes de pluie mais une guitare !



C'est un
GROUPE de
musique !



Story Attribution:

This story: Quel est ce bruit ? is translated by [Cyrille Largillier](#) . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[What's That Noise?](#)', by [Naima Ramakrishnan](#), [Nisha Ramakrishnan](#) . © Pratham Books , 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Children at their window wondering what the noise is](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A sleepy housing society](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A boy at his window wondering what the noise is](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A man holding a cup at his window](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [People drying clothes](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Children at their window looking for rain](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [People at their windows wondering what is happening](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [People running up the stairs](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [People walking up the staircase](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A band performing on a terrace](#), by [Sushant Ahire](#) © Pratham Books, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Quel est ce bruit ?

(French)

Par un dimanche après-midi paisible, les habitants de la résidence Baajaa entendent des bruits étranges à l'extérieur. Est-ce un chat ou un oiseau ? Une bouilloire ou un sifflet ? Lis ce livre pour le découvrir.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!